

INSCRIPCIÓN

En el Ilustre Colegio Oficial de Doctores y Licenciados. C/ Fuencarral, 101, 3º. Tel: 91-4.47.14.00. FAX nº 91-4.47.90.56.
E-mail: cursos@cdlmadrid.org Horario: de 9.00 a 14.00 y de 16.00 a 19.00 horas de lunes a viernes.

Colegiados con inscripción recibida antes del 25 de marzo, 30 €. No colegiados y colegiados a partir del día 26 de marzo, 40 €
Plazas limitadas: 100

Para la formalización de la matrícula, es necesario conocer previamente la disponibilidad de plazas y enviar por e-mail, fax o correo, copia de comprobante de ingreso o giro y el siguiente boletín de inscripción, que debe estar en el Colegio al menos dos días hábiles antes de comenzar la actividad.

EN EL AÑO INTERNACIONAL DE LAS LENGUAS. COMUNICACIÓN Y ENTENDIMIENTO ENTRE CULTURAS

Nombre:..... Apellidos.....
Nº de colegiado:..... NIF:.....
Dirección:..... Código Postal:.....
Población:..... Provincia:.....
Teléfono:..... Fax:.....
E-mail:.....
Los datos personales recogidos serán tratados con su consentimiento informado en los términos del artículo 5 de la Ley Orgánica 15/1999, y de conformidad a los principios dispuestos en la misma y en la Ley 8/2001 de la Comunidad de Madrid, pudiendo ejercer el derecho de acceso, rectificación, cancelación y oposición ante el responsable del fichero

Forma de pago

En el CDL

Transferencia bancaria a la cuenta de Caja Madrid Nº 2038-1141-60-6000664393 indicando "Jornadas lenguas"



Colaboraciones:

Comunidad de Madrid
Universidad Complutense
Cambridge University Press
Editorial SGEL
Editorial Stanley
Editorial Santillana
Herder Editorial



Con la colaboración de la Cosejería de Educación de la Comunidad de Madrid



Facultad de Filología
Universidad Complutense



DOCTORES Y LICENCIADOS
MADRID

AÑO INTERNACIONAL DE LAS LENGUAS



JORNADAS
Comunicación
y entendimiento
entre culturas

2008

4 y 5 de abril

DOCTORES Y LICENCIADOS

FACULTAD DE FILOLOGÍA
UNIVERSIDAD COMPLUTENSE

MADRID

El Colegio de Doctores y Licenciados de Madrid se une a la celebración del Año Internacional de las Lenguas y pone de relieve la riqueza que suponen los distintos idiomas en nuestro mundo.

Estas Jornadas quieren resaltar y festejar el importante cometido de las lenguas como motores de apertura, entendimiento y aproximación entre personas.

El encuentro pretende, además de sus objetivos de aprendizaje, ser una reflexión que ensanche el horizonte interlingüístico y promueva la aceptación de las realidades y culturas diferentes.

Es una celebración conjunta que invita a escuchar, a dialogar y, como dice el título de la conferencia de clausura, a que esta actitud acreciente nuestra humanidad.

PROGRAMA

Viernes 4 de abril

16.30- Entrega de documentación.

17.00- **Presentación de las Jornadas.** D. Dámaso López García. Decano de la Facultad de Filología de la UCM y D. José Luis Negro Fernández. Decano del Colegio de Doctores y Licenciados de Madrid.

17.30- Conferencia plenaria.

- **"Un idioma, un medio de comunicación"**
" Dra. Amelia Fernández Rodríguez. Prof. de la UAM, Directora del programa de RNE "Hablando en Plata"

18.15- Descanso y exposición de material.

18.45- Sesiones por grupos.

- **"Dub Poetry: The English Language in the Light of the Caribbean Experience"** D.ª Gretchen Dröbott. Prof. de la Facultad de Filología de la UNED.
- **"Langue française et francophonie littéraire: dialogues et discontinuités"**
D. Landry Wilfred Miampika. Prof. de la Universidad de Alcalá de Henares.

- **"Sull'apparente fluidità della comunicazione interlinguistica. Il colore, e non solo"** Dra. Carmen Mata Pastor. Profesora del Dpto. de Traducción e Interpretación de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Málaga.
- **"Kabarett in der Zeit der Weimarer Republik"** D. Matthias Jäckel, Profesor en el Goethe-Institut Madrid y D.ª Anna Pilaski, Profesora y formadora en el Goethe-Institut Madrid.
- **"Aprender a través de la acción: Una propuesta global de construcción de la competencia comunicativa oral y escrita del estudiante"**. D. Carlos Barroso García. Coordinador Pedagógico. Departamento de Español /Lengua Extranjera SGEL

Sábado 5 de abril

9.15 - Sesión Plenaria.

"El aprendizaje integrado de contenidos y lengua extranjera (AICLE) como motor del plurilingüismo y la diversidad cultural"

Dra. Emma Dafouz Mielne. Profesora de la UCM.

10.15- Sesiones por grupos.

- **"El problema de la alternancia de modo en la enseñanza del español como lengua extranjera"**. Dr. Antonio Cano Ginés. Profesor Titular en la Universidad de La Laguna.
- **"Dante, un poeta europeo medieval, culto y políglota"** D.ª Violeta Díaz-Corrалеjo Arenillas. Asociación Complutense de Dantología. UCM.
- **"La traducción como puente entre culturas"**
Dra. Isabel García Adanes. Prof. de la UAH y traductora literaria. Premio "Quijote" de traducción 2006.

11.00- Descanso.

11.30- Sesiones por grupos.

- **"The Colour of Music"** D. Jonathan David Mellor. Formador de profesores y autor de libros.
- **"Les sections bilingues: langues, cultures et DNL"** D.ª Françoise Baudet. Profesora de la UCM.
- **"Trabajar con el diccionario en la clase de idiomas"** Dr. Antonio Cano Ginés.

12.30- Conferencia plenaria y clausura.

- **"Escuchar nos hace humanos"** Dr. Ignacio Martínez Mendizábal. Dr. en Biopaleontología. Premio Príncipe de Asturias por sus investigaciones en Atapuerca. Profesor en la UAH.

Las sesiones se impartirán en el idioma del título de las mismas.

En las "sesiones por grupos" los asistentes pueden asistir a cualquiera de las sesiones coincidentes en el horario.

LUGAR DE REALIZACIÓN: Facultad de Filología de la UCM. Edificio A

COORDINACIÓN

Seminarios didácticos de idiomas del CDL

D.ª M.ª Luisa Ariza Brigidano
D. Álvaro Arroyo Ortega
D.ª M.ª Soledad Benito Rey
D.ª Pilar Cerdán Vallejo
D.ª Marina García Yelo
D.ª M.ª del Prado Martín Prado
D.ª Purificación Muñoz Fernández
D. Félix Navas López
D.ª Joanne Neff van Aertselaer
D.ª Carmen Sánchez Sánchez-Mármol
D. Eduardo Soriano Palomo